

Franckesche Stiftungen zu Halle

Nowý Zákon Pána a Spasytele nasseho Gežisse Krysta Opět s welikau pĭlnosti Přehlidnutý

Cansteinsche Bibelanstalt

[Halle], 1722

VD18 13382543-001

Druhá Episstola k Koryntským Pawla Aposstola

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-229204-

Druhá Epistola k Koryntským (S.) Pawła Apostola.

Kapitola I.

Vozdravim Koryntským, S. a Pánu Bohu z ochra-
ny poděkovat / 8. o smych pokusných 12. y vprjmo-
sti své proti pomluvácím wyprawuge.

Alweł Apostol Gejisse Krysta
* šerze wáli Boží / a Lymote-
us bratr, Cyrkwi Boží kteráž
gest w Koryntu / se + wšech-
němi Swatými, kterjž gsau we wšij **
Achaj. * 1 Kor. I. I. + Efez. I. I. Fil. I. I.

** 1 Kor. 16. 15.

2. Milost * wám a pokog od Boha
Dtee nasseho, a Pána Gejiskrysta.

* Rim. 1. 7. 1 Kor. 1. 3. Gal. 1. 3. Efez. 1. 2.
1 Pet. 1. 2.

3. Požehnany Bůh a Dtee Pána na-
šeho Gejiskrysta / Dtee milosrdenstwj, a
Bůh + wšelikého potěšení:

* Efez. 1. 3. 1 Pet. 1. 3. + Rim. 1. 5.

4. Kterjž * těšij nás we wšelikém
šfauzenj nassem / abychom (y) my mo-
hli potěšowati těch, kterjžby byli w ga-
femfoti šfauzenj / tjm potěšenjm, kte-
rjž y my potěšeni sme od Boha.

* 2 Kor. 7. 6.

5. Nebo gakož je * rozhogunij wtrpe-
nj Krystowa při nás: tak šerze Krysta
rozhogunije se y potěšenj nasse.

* Gal. 3. 20. E. 9. 4. 19. 2 Kor. 4. 10. Kol. 1. 24.

6. Nebo buď je šfauzenj sme / pro
wásse potěšenj a šfauzenj: * kterjž se pū-
sobj, w snášenj tchjž trápenj, kterjž y
my trpjme: buď je potěšowáni bhwáme/
pro wásse potěšenj a šfauzenj: a nádege
nasse perwná gest o wás: * 1 Kor. 4. 15. 17.

7. Poněwadž wjme, že gakož gste *
wčastnjcy wtrpenj / tak y potěšenj.

* 2 Efez. 1. 4. 7.

8. Nechcemeť * zagistě abyšte newe-
děli, bratři, o + šfauzenj nassem kterjž
sme měli w Liji / že sme nad mjrnu přetj-
ženi byli, a nad mnozost / tak že sme gij
y o jiwotu swém byli pochybili:

* Rim. 11. 25. 2 Kor. 10. 1. E. 12. 1. + E. 19. 23. 33.
1 Kor. 15. 2.

9. Njbrž sami w sobě gij sme byli
tak vsaudili / že nebylo lze než vniřiti / a-
bychom * nedauřali sami w sobě / ale w
Bohu y + mrtwě křtjstjcm:

* E. 17. 5. 7. + Rim. 4. 17.

10. Kterjž od takowě smrti * wytrhl
nás, a wytrhug: w nehož dauřame / že
y + gessě wytrhne:

* 1 Kor. 15. 31. + 2 Tym. 4. 18.

11. Kdij y wy nám pomáhati budete
* modlitbami za nás / aby z daru toho,
přjcinauť mnohých osob nám (daneho) /
od mnohých děfowáno bylo z nás.

* Rim. 15. 30. Fil. 1. 19. Zilem. w. 22. + 2 Kor. 4. 15.

12. Nebo * chlauba nasse tato gest/
swědectwj swědomj nasseho / že + w sprow-
stnosti a w wprjmosti Boží, ne w * mau-
drosti tělesné / ale w milosti Boží obco-
wali sme na swětě / zwlášťě pak v wás.

* Žid. 13. 18. + Mat. 10. 16. ** 1 Kor. 2. 4. 15.

13. Deboť * nepřjeme wám nic gině-
ho, než to což čtete / a neb což přwě znáte:
A nádegi mám / že až do konce tak znáti
budete.

* 1 Jan. 2. 7.

14. Gakož ste y poznali nás s častj /
žeť gšme * chlauba wásse, podobně gako
y wy nasse, w den Pána Gejisse.

* 2 Kor. 5. 12. Fil. 2. 16. E. 4. 1. 1 Efez. 2. 19. 20.

15. A w tomt * dauřauj črtěl sem k
wám přigiti neyprwě / abyšte + druhau
milost měli: * E. 19. 21. 1 Kor. 16. 5.
+ Rim. 1. 11.

16. A šerze wás giti do Macefonye /
a zase z Macefonye přigiti k wám / a
od wás abych byl * doprowožen do Jū-
stwa.

* 1 Kor. 16. 5.

17. O tom pak řdyj sem přemyslowat /
zdali sem co lehkomyšlně činil? A neb
což přemyslugi, (zdali) podle tčca přez-
myslugi / tak aby bylo * při mně, Gest,
gest / nenj, nenj? * Mat. 5. 37. Jak. 5. 12.

18. Anobřj (wj) * wěrnj Bůh, že
řeč nasse k wám nebyla, Gest, a nenj:

* 1 Kor. 1. 9. 1 Efez. 5. 24.

19. Nebo Syn Boží Gejjs Krystus /
kterjž mezy wámi kážan gest, šerze nás /
šerze * mne a Eplwána, a Lymotea ne-
byl, Gest, a nenj: ale bylo w něm, Gest.

* E. 18. 5.

20. Nebo folikžtoli gest zaslíbenj
Božjch / w něm gsau, Gest / a w něm
gest Amen, E. swěd Bohu šerze nás.

21. Ten pak kterjž * potwřuge nás s
wámi w Krystu / a kterjž + pomazal nás,
Bůh gest, * 1 Kor. 1. 8. 1 Pet. 5. 10.
+ 1 Jan. 2. 27.

22. Kterjž y * zapčetil nás / a dal +
žáwdatweč Ducha w srdce nasse.

* Efez. 1. 13. E. 4. 30. 2 Tym. 2. 19. Zgero. 2. 17.
+ Rim. 8. 16. 2 Kor. 5. 5. Efez. 1. 14.

23. Gá pak Boha za * swědka beru

na

na swan duſſi / že ſ lituge wás, geſtē ſem
neprīſſel do Koryntu. * Rim.1.9.

† 9.1. 2 Kor.11.31. Gal.1.20. Fil.1.8. 1 Pet.2.5.
† 1 Kor.4.21.

24. Ne gaſobychom * panowali nad
wjrav waffi / ale ſ pomocnjey gſme ra-
doſti waffi : nebo ** wjrav ſtoge.

* 1 Pet.5.5. † 1 Kor.5.5. ** Rim.11.20.

Kapitola II.

Hřijnka na miloſt přigiti weli. 12. Bráče ſtaže-
bnju, y půwodu gich y owoce wſažanjm, iweličuge.

1. **S** Dto ſem pať ſobē vložil / abyſh ſ
wám zaſe s * žamutkem neprīſſel.

* 2 Kor.12.21.

2. Nebo geſtliže gá wás žarmautjm/
y kdo geſt, geſtoby mne obweſſel / ne-
ten kterž geſt obe mne žarmauten :

3. A toť ſamo * pſal ſem wám / a-
byſh přigda, nemēl žamutku, z těch z
nichžbyſh ſe mēl radowati : dauffage
o wſech o wás / že radoſt má geſt wſech
wás. * 2 Kor.8.22. Gal.5.10.

4. Nebo z welikého ſſauženj, a bole-
ſti ſedce pſal ſem wám, s mnohými ſſa-
mi : ne abyſte žarmauteni byli / ale a-
byſte poznali Paſku, kteraž ſ wám wel-
kau mám.

5. Geſtliže pať kdo žarmautil / ne
mne žarmautil / ale ponekud, (abyſh
nepřetížil,) wſecky wás.

6. Doſtíť * má taťowj na tom ſ trez-
ſtánj od mnohých : * 1 Kor.5.4.5.

† Euf.17.5.

7. Tať abyſte naproti tomu giž ra-
dēgi odpuſtili a poteſili ho / aby ſnad
přijſtijnjm žamutkem, nebyl ſeblenta-
ťowj.

8. Protož proſim wás / * abyſte v-
twrdili ſ němu Paſku. * 1 Kor.16.14.

9. Nebo y proto pſal ſem / abyſh žku-
ſſenjm žwēdēl, gſteli we wſſem poſlu-
ſſni.

10. Komuž pať wy co odpauffſtje / y
gá. Nebo y gá geſtliže ſem co odpuſtil,
komuž ſem odpuſtil, pro wás (ſem wēi-
niſ,) před obličejem Kryſtowjm / aby-
chom nebyli ofklamáni od ſatana :

11. Neboť negſau nám myſſlenj geho
neznámá.

12. Když ſem pať přīſſel do * Troa-
dy, přjcinau Ewangelium Kryſtowa/
aťſoli ſ dwēre mi otwērjny byly ſrže
Pána : wſſať nemēl ſem ** wpofoženj w
duchu ſwēm proto, že ſem nenaležl žta
bratra ſwého :

* Euf.16.8. † Euf.14.27. 1 Kor.16.9. ** 2 Kor.7.5.

13. Ale požeňaw gich, odſel ſem
do Macedonye.

14. Bohu pať * chwála / kterž wjd-
cky dává nám wjťe, ſwjm w Kryſtu : a
wūni žnámofſti ſwē ſ žewuge ſrže náſ
na každēm mjiſtē. * 1 Kor.15.57.

† Jan.5.5. † Kol.1.27.

15. Neboť gſme Kryſtowa wūnē do-
brá Bohu, w těch * kterž ſ ſ ſpaſenj přj-
chāzegj / y w těch ſ kteržj hnau :

* 1 Kor.1.18. † 2 Kor.4.5.

16. Žemtu žagiſtē * wūnē ſmrtebnā
ſ ſmrſti : onēmno pať wūnē žiwota ſ ži-
wota. Ale ſ tomu ſ kdo geſt / pſuſobnj ?
* Euf.2.54. † 2 Kor.5.5.6.

17. Neboť * negſme gaťo mnozj ch-
zofozjch ſlowo Božj : ale gaťo z wprj-
mnoſti, ale gaťo z ſ Boha, přeb obličej
gem Božjm, w Kryſtu mluwjme.

* 2 Kor.4.2. † 2 Kor.5.20. 1 Pet.4.11.

Kapitola III.

Přīſluhowanj nové Kryſtowo nad přīſluhowanj
žatona ſtarého wſtawuge Apoſtol.

1. **S** Ačjname wper ſami ſebe * chwáliti ?
ždaljž potřebugeme, gaťo některž,
ſchwalugjch liſtj ſ wám / neb od wás
ſ ginjm. * 2 Kor.1.12. ſ.5.12. ſ.10.8.

2. Wiſt náſ wy * gſie, napaſanj w ſed-
chch naſſich / kteržj žnagj a čtau wſſeckni
lidē : * 1 Kor.9.12.3.

3. Nebo to žewnē geſt, že gſie liſt
Kryſtu, pſuſobenj ſrže přīſluhowanj
náſſe / * napaſanj, ne černidē / ale Du-
chem Boha žiwého : ne na ſ dſkách ſa-
menných / ale na ** dſkách ſrdce maſſy-
tjch. * Jer.31.33. Žid.8.10. ſ.10.16.
† Erod.24.12. ſ.34.1. ** Euf.11.9. ſ.36.26.
(XII. Nedele po S. Erogien.)

4. **S** Aſanj pať * taťowē mame ſrže
Kryſta ſ Bohu. * 2 Kor.3.12.

Žiſip. 1.7.

5. Ne žebychom * pſuſobnj byli my-
ſtiti nětco ſami z ſebe, gaťo žto ſami z ſebe-
ale pſuſobnoſt náſſe ; Boha geſt :

* 2 Kor.2.16. Žid.2.15.

6. Kteržj y * hodne náſ bēiniſ ſlu-
žebnjky nového Žatona / ſ ne litery / ale
** Duchu. Nebo litera žabigi / ale duch
obžiwuge. * Jer.31.31. ſeqq.

2 Kor.5.18. Žid.8.6.8. † Rim.2.27.29. ſ.7.6.
** Jan.6.63.

7. Geſtliže pať přīſluhowanj ſmrſti
literami wprytē * na dſkách ſamenných,
bylo ſlawē / tať že nemohli ſ patřiti ſy-
nowē Izraelſtj w twāř Dwgjiſſowu/
pro ſlawu obličejge geho / kteraž pom-
nauti mēſa ; * Deut.10.1. † Erod.34.30.

8. **Y**

8. Y kterážby ovšem přisluhování
* Ducha nemělo býti slavné?

* Gal. 3. 14.

9. Nebo gestližeť * přisluhování
pomíši slavné bylo/ mnohem se víceť
přisluhování spravedlnosti rozhoduje
v slávě. * Rim. 3. 21. † Rim. 1. 17.

10. Nebo to, což oslaveno bylo/ aniž
oslaveno bylo v té částce, v přirovnání
toto předústogně slávy.

11. Nebo gestližeť to pomijegých, (by-
lo) slavné/ mnohem více to což zůstá-
vá, gestli slavné.]

12. Protož * magice takovou naděgi/
mnohéť s svobody v mluvení vjíváme.

* 2 Kor. 3. 4. † Efez. 6. 19.

13. A ne jako Moggjś * kládě zástěru
na tvář svou/ aby nepatřili synové Iz-
raelštíť * k cpli té věci pomijegých.

* Exod. 34. 33. 35. † Rim. 10. 4.

14. Pročež * župení san smyslové
gegich. Nebo až do dnes ta zástěra v
čtění starého Zákona zůstává neodkry-
tá: nebo šrje Krysta se odnímá.

* Zai. 6. 10. Ezech. 12. 2. Mat. 13. 13. 14. Eut.
28. 26. Rim. 11. 8.

15. Protož až do dnes, když čten bývá
Moggjś/ zástěra gest položena na gegich
šrden.

16. Než gažby se * obrátilo ku Pá-
nu/ odňata bude tá zástěra.

* Mat. 13. 11. Eut. 9. 35. Rim. 11. 25. 26.
1 Kor. 2. 10.

17. Nebo * Pán gest Duch ten / a
kdež gest ten Duch Páně, tu (y) svo-
boda. * Jan. 4. 24.

18. My pak vossicni * odkrytu tvá-
ři slávu Páně jako v zrcadle spateugj-
ce/ť w thž obraz proměnění býváme od
slávy v slávu / jakožto od Ducha Pá-
ně. * 1 Kor. 13. 12. 2 Kor. 5. 7. † Rim.
8. 29. 1 Kor. 15. 49. Kol. 3. 10.

Kapitola IV.

Vilnost a opravdomost S. Pavla y pomoční-
steho v čonání přisluhování Krysta.

1. Protož magice toto přisluhování,
gaž sme * milosrdenství dostli/
neoblerungeme. * 1 Kor. 7. 25.

2. Ale odmítáme vkrhávání neslušno-
sti/ * nechodíce v chytrosti/ anižť se křti-
me obírajíce s slovem Božím: ale **
zgemováni pravdy, v přigemnost v-
vodíce sebe v každého svědomí lidského,
před obličejem Božím.

* 1 Tes. 2. 3. 5. † Rim. 1. 16. 2 Kor. 2. 17. 1. 5. 11.
** 2 Kor. 6. 4.

3. Paklit zakryté gest Evangelium
náše/ před těmi * kterž bynau zakryté
gest. * 1 Kor. 1. 18.

2 Kor. 2. 15. 2 Tes. 2. 10.

4. W nichž * Bůh světa tohoto osle-
pil mysl, (torizť w) nevěrných / aby se
gim ** nezasvětilo světko Evangelium
slávy Krystovy /ťť kterž gest obraz
Boží.

* Efez. 6. 12. Zgem. 11. 4.
† Zai. 6. 10. Jan. 12. 40. ** Mat. 11. 27. Jan.
1. 18. 2 Kor. 3. 14. † Filip. 2. 6. Kol. 1. 13.
Zai. 1. 3.

5. Neboť * ne sami sebe kážeme / ale
Krystať Gejisse Pána: sebe pak služe-
bníky mými pro Gejisse.

* 2 Kor. 1. 24. † Eut. 2. 36. 1. 10. 36.

6. Bůh žagité, kterž * rozkazal aby
se z temnosti světko zablesklo / tent seť
osvětil w srdcích našich **ť osvěcení
známosti slávy Boží / w tváři Gejisse
Krysta. * Gen. 1. 3. 16. † 2 Pet. 1. 19.

* Eut. 26. 18.

(Na den S. Bartoloměje.)

7. Mámeť pak pořad tento w nádo-
bách hlíněných / aby důstog-
nostť té moci byla Boží, a neť z nás:

* 2 Kor. 5. 1. † 1 Kor. 2. 5. 2 Kor. 5. 6. 1. 12. 9.

8. Když se wjdech * stran vztosti myvá-
me/ ale nebyváme cele poslázeni: bý-
váme wřtkáni / ale nebyváme do cela
zvrťkáni:

* 2 Kor. 6. 4. 5.

9. Protivensim * trpíme / ale neby-
váme opuštěni: býváme opovrženi/ ale
nehyneme. * Zai. 37. 24. 33.

10. Wždycky * mrtvěni Pána Ge-
jisse na těle nosíme/ aby y život Gejissů
na těle našem zgemem byl.

* Rim. 8. 17. 1 Kor. 15. 31. 2 Kor. 1. 5. Gal. 6. 17.
Zai. 5. 10. 2 Eym. 2. 11. 12. 1 Pet. 4. 13.

11. Wždycky žagité my kterž žimi
gsme/ na * smrti býváme vyhánáni pro
Gejisse / aby yť život Gejissů zgemem
byl na smrtelném těle našem.

* Zai. 44. 23. Mat. 5. 11. Rim. 8. 36. 1 Kor. 4. 9.
1. 15. 31. † 1 Kor. 15. 49. Kol. 3. 4.

12. A tak * smrti w nás moc provodj/
ale w nás život, * 1 Kor. 4. 6. 9.

2 Kor. 13. 9.

13. Magice tedy * tohož ducha wry/
podle toho, gaž psáno gest; Wvěřil
sem, protož sem mluvil: y mrtť wěz-
řime/ protož y mluvíme: * Zai. 11. 6. 10.

† Rim. 10. 9.

14. Wědauce, že ten * kterž wkrýšl
Pána Gejisse/ y násť šrje Gejisse wkrýš-
ly/ a postáni s vámi. * Eut. 2. 24.

† Rim. 8. 11. 1 Kor. 6. 14. Efez. 2. 6.

15. Než

15. Nebo to vssecko děje se * pro náš/
aby ta přehogná milost skrze + djků či-
něni od mnohých, rozimohla se k sláve
Bojj. * 2 Kor. 1,6. Kol. 1,24.

16. Protož neblewugeme : ale *
ackoli ten jewnitěnj slowěš nās russi se/
twissal ten † wnitěnj obnowuge ** se deu
ode dne. * 1 Pet. 4, 1. † Rim. 7, 22.

17. Nebo toto *nynějši lebaučké
sfauzenj nášše, přewelmi weliké
wečné sláwy brjme nám působj:
*Gal. 5, 6. Mat. 5, 12. Rim. 8, 18. 1 Pet.
1, 6. 1 Jan. 3, 2.

18. Když* nepatříme na ty věci,
 ěterěž se widj/ ale na ty, ěterěž se ne-
 widj. Nebo ty věci, ěterěž se wi-
 dj, gsau časné: ale ěteré se newidj,
 gsau věčné. * Řim. 8, 24.

9. Protož y vsylugeme/ bud (w těle)
pohostinu gsauce/budto (ž těla) se berau-
ce/ gemu se libiti.

10. Všickni my zagiš^e* vřazati se
mušime před soudnu stolicí Krysto-
vu/aby† přigal gedenkaždý, to což šer-
ze tělo (vůsobil/) podle toho, gařz prá-
ce čj byla/ buď v dobrém, neb ve zlém.

*Mat. 25,32. Rim. 14/10.12. + Gal. 6,21.3. Grc.
 17/10. Cyr. 17/19. Mat. 16,27. Rim. 2, 6,7.
 1 Kor. 5/8. Gal. 6/5. Kol. 5/24.35. 3gem. 2/25.

II. Protož* znagjice tu hržju Paně/
 lidem k' wjře slaužime/ Bohuť pak známi
 gsme: A naděgiti mám/ že y swědomj +
 wassemu známi gsme. *Job. 31, 23.

12. Neboť ne sami jebe opět vám.*
chválíme / ale přejcnu vám dáváme / a z-
bysšte se † chlubili námi : (a) abyšste to
méli proti těm, kteříž se tvárnýstí
chlubí, a ne tv srdcy. * 2 Kor. 3:1.

13. Nebo bud' je nesmyslnj gsme, *
Bohu: bud' je gsme rozumnj, wám.

14. Páska zagisic Krysowa wjze náš:

15. Gakožto ty, kterjž tať saubimež/
poněwadž geden za* wšecky vmřel, tedny
wšickni zemřeli: a je za wšecky vmřel/
aby ti, kterjž živi gšau, giž ne sami sobě
živi byli/ ale tomu, kterjž za ně vmřel/
y mrtwých wštal. * 1 Tym 2:6

16. A tak my již od toho času žádáme
ho * neznáme podle těla : A ačkoli jsme
znali Krista podle těla / ale nyní již vj-
ce neznáme. * Mat. 12, 50. Jan 15, 14

17. Protož gestli fdo * w Krystu, †
nowé stwořenj gest: staré ** wěcy pomiz
nulj/ aň nowé wšsetko wčiněno gest.

18. To pak vysecko (gest) z Boha / *
kteroz smjrti nas z sebau / frze Gezu-
krysta / a dal nam sluzebnost mjrnenj toz
ho. * Rim. 5, 10. Kol. 1, 20. 1 Jan. 2, 22.

19. Nebbi * Bůh byl w Krystu w mjr
owode swět s sebau / † nepočítaje gim
přichu gegich / a složil w nás to slovo
mjrenj. * Rim. 3, 24. 25. Kol. 1, 20.

20. Protož my na miji *Krystowe* po-
 celstwj děgice / gakeby Bů, křezt nás ja-
 dal, prošme na miji Krystowe, smíře
 e s Bohem. * Jzai. 52, 7. 1 Kor. 4, 1. 2.
 2 Kor. 3, 6. † 2 Kor. 2, 17.

Запіска V.

Naděje budaucích věcí, služebníků církve potě-
šuje, 9. v ku práci snažně ponauká, 19. dotýká
v toho, že veliké věci jim směřeny jsou od Krista.

1. **W**šme žagisťe, že byľliby tohoto
nasseho zemšťeho * přebýwání
šťaneť žbořen/ štarwenj od Boha máme,
† přjbyťeľ ne rukau wděľaný, wěčný w
nebesých. * 2 Kor. 4, 7. 2 Pet. 1, 13. 14.

2. Pročež yw tomto * wzdycháme, w
přibytel swůg, kterýž gest s nebe, † oble-
ceni býti žadaajce: * Řim. 8, 23.

3. Geſtliže * wiſſať oblečení, a ne nažý
naleženi budeme. * Mat. 22, 11.
Gal. 3, 27. Žgem. 5, 18. ř. 16, 15.

4. Nebo křetjz gšme w tomto stánu,
 křáme, gšauce* obtjženi: ponewadjby
 hom nechťeli swlečeni byti/ ale přiodj-
 ni / aby † pohlcena byla smrtedlnost od
 žiwota. * Maud. 9, 15. † Řim. 8, 11.

5. Ten pak křovj nās tak f tomu způ-
sobil * Bůhí gest/ kterjž také dal nám †
žánv daveš Duchu. * Efez. 2, 10. † Řim.
8, 15. 2 Kor. 1, 22. Efez. 1, 15. 14. f. 4, 50.

6. Prorok dausánlivé myslí vzdoyeky
gšauce/ a vědance, že dokudž * pohostinu
gšine w tomto těle/wzdáleni sme ode Pá-
na. * I Par. 29, 15. Žal. 39, 13. Žid. 11, 13.

7. (Nebo strze* wiru chodjme / ne
strze widenj.) * Rjm. 8, 24.
1 Kor. 13, 12. 2 Kor. 5, 18. 1 Pet. 1, 8. Žid. 11, 1.

8. Daufánliwét þak myslí gífne/a * o:
blibugeme, radégi wygiti & tēla/ a † þrē:
giti þu Þánu. * Fil. 1.23. † 1 Tes. 4.17.

21. **L**iebo toho * kterýž hřichu ne-
poznal/ za nás učinil hřichem / aby-
chom t my učiněni byli spravedlnos-
tí Boží w něm. * Jai. 53, 6.9.12.
Jan. 8/46. Rim. 8/3. 1 Petr. 2/22. † Rim. 5/19.

Kapitola VI.

Služebnjí Páně tu práci / II. řadu pak / kopr-
redorému služeb vjivánj / 14. a modlarstvj vstáání,
napomína.

(I. Předěle w Posl.)

1. **P**rotěž * napomáhajice y napomj-
náme vás / abyšste milostí Bo-
ží nadarmo nebrali. * 1 Kor. 3/9.

† 1 Kor. 15/2. Žil. 12/15.

2. (Neboť * pravj; W čas přjchodnj
všpěšl sem tě / a w den spasenj spomohl
sem tobě: ay t nyní gest čas přjchodnj/
ay ** nynj dnově spasenj. * Jai. 49/8.

† Est. 4/19. ** Rim. 13/12.

3. Žádneho * nedávajice w ničemž
pohoršenj/aby bylo bez aubony přisl-
hovánj: * Mat. 13/6. Rim. 14/13.

4. Ale * we všem se chovajice gako
† Boží služebnjy / we mnohé trpěli-
vostj, w ** vstříščenj, w nedostatečj, w
vzkostech. * 2 Kor. 4/2. † 1 Kor. 4/1.

2 Kor. 4/5. ** 2 Kor. 4/8. Žil. 23/24.

5. W ranách, w žalářjch/w nepoko-
gich, w pracích, w bděnjch, w postech,

6. W čistotě, w uměnj, w dlanhoce-
kánj, w dobrotnosti, w duchu swatěm,
w lásce neosfemetně,

7. W slovu * pravdy, w mocy Boží:
škrje t oděnj spravedlností, na pravo y
na levo: * 1 Kor. 2/4. † 2 Kor. 10/4. Efez. 6/11.13.

8. Škrje slávu y pohaněnj/škrje zla-
y dobran pověst: gako bludnj/ a gsauce
pravdomluvnj:

9. Gako neznámj / a gsauce známj:
gako * vmjragch/a ay živi gsme: gako t
potrestanj, a nezmordowanj:

* Jai. 26/19. 2 Kor. 4/10.11. † Žal. 118/18.

10. Gako smutnj/a wšat se wždychy
radugjce: gako * chudj / wšak mnohé
žbohacugjce: gako nic nemagjce/a wšak
wšsemi wěcmi mládnance. * 2 Kor. 8/9.

11. Wsta náše otovějna sau t wám ō
Korjntstj: šdce náše rozššřeno gest.

12. Regst * w nás šsauzeni: ne-
ž šsauzeni ste w střevách střch. * 2 Kor. 7/2.3.

13. O takověžt pak odměně/ gakožto
* synům pravj: rozššřtež se y wy.

* 1 Kor. 4/14.

14. Netáhněte gba * s newěřejchmi.
Nebo gah gest t spolek spravedlností s
nepravostí? a gah obcovánj ** svěkla

s temnostmi? * Deut. 7/2. † Eyr. 13/21.

1 Kor. 5/9. Efez. 5/11. * 1 Jan. 1/5.6.

15. A gah * srownánj Krysta s Belis-
álem? a neb gah byl wěrněmu s ne-
wěrným? * 1 Král. 18/21. 1 Kor. 10/20.

16. A gah společnj * Chrámu Bo-
žjho s modlami? Neboť wy gste Chrámt
Boha žiwěho: gahj ** powěděl Bůh;
přebhwati budu w nich, a procházeti se:
a budu gegich t Bohem/ a omi budou
mým lidem. * 1 Sam. 5/2.3.

† 1 Kor. 3/16. Efez. 2/21. 1 Pet. 2/5. Žil.
3/6. ** Erod. 29/45. Eru. 26/12. Ezech. 37/
26.27. Efez. 3/17. † Eyr. 30/21. E. 31/1.33.
E. 32/38. Ezech. 36/28. Žgern. 21/5.

17. A protěž * wygdětež t pro-
středku gegich a oddělte se, pravj
Pán: a nečistěho se nedotýkejte: a
gá přignu wás: * Jai. 48/20. Žgern. 19/4.

18. A budu wám * za Otce/ a wy
mi budete za syny a za decey / pravj
Pán wšsemohaučj. * Eyr. 31/9.

Kapitola VII.

R swatostí žiwota fratice napomenut: 2. o smě
t nim horlivěťťe, 7. y z nich melikem potěšsmj
obššřně wypravuge.

1. **S** Aloná tednj magice* žasjbenj ney-
smilegšj l očistšgmež t se od
wšeliké postřwry, ** těla y dachal/
konagjce posvěcenj w báni Boží.

* 1 Tim. 4/8. † 1 Jan. 3/3. ** Žim. 12/1.2.

2. Přignětež nás: žadněmut sme*
newblžili/ žadněmu newškodili/ žadně-
ho t neoklamali. * Eut. 20/33. † 2 Kor. 12/17.

3. Nepravj toho fu potupě: ponež
wadž sem napřed powěděl / že gste * w
středch našich/ abychom spolu mřeli/ y
spolu živi byli. * 2 Kor. 6/11.12.13.

4. Mnohé sem t wám w mluwenj
důvěrnosti/ mnohoť se wámi chlubj:
naplněn sem potěšenj: * rozhognuť
se w radosti we wšelikém šsauzenj na-
šem. * Mat. 5/12. 2 Kor. 7/13. Žil. 2/17. Kol. 1/24.

5. Nebo y kdž sme byli přišli do Dra-
cedony/ žadněho * odpocinutj nemělo
tělo náše/ ale we t wšsem šsauzenj sme
byli: zemněť ** boje/ wniť střachy.

* 2 Kor. 2/13. † Eut. 16/19.23. ** Deut. 32/25.

6. Ale ten kterýž * těšj ponjženě, pote-
šil nás Bůh, škrje přjchod Eyrú.

* 2 Kor. 1/3.4.

7. A netoliko přjchodem geho/ale takě
y potěšenj tjm, kterěž on měl z nás/
wyprawowanj nám/ o wššj weliké žado-
stj/o wššem kwjlenj/o wššj ke mně hor-
livěť miľostí: tak že sem se welmi žado-
wal. s. A

Zámutek podle Boha. (Kap. 7.8.) k Korinthským. Schválení štědrosti. 227

8. Aťkoli * zarmoutil sem vás lítostí / nelituji toho / ať sem byl litovál. Nebo vidím že ten list, aťkoli na čas zarmoutil vás: * 2 Kor. 2,4.

9. Nyní raduji se, ne že se zarmaucez ni byli / ale že se ke fu pokání zarmoutili. Zarmoutili se se žagistě, podle Boha / tak že se k žádné štědě nepřistli škrze nás.

10. Nebo * zámutek, kterýž gest podle Boha, ten pokání k spasení působí, ge-
hož nikdy lito nebývá: ale + zámutek světa, smrt způsobuje. * 2 Sam. 12, 13.
Mat. 5, 4. f. 26, 75. Euf. 18, 13. + Syr. 30, 25.
Mat. 27, 3, 5.

11. Ano hle to samo, že se podle Boha zarmaucez ni byli / gakau v vás způsobilu snaznosti? nýbrž omluvu / nýbrž zajištění hřevu / nýbrž bázeň / nýbrž žádost vracu / nýbrž horlivosti / anobř pomstu? vyslelígat prokázali se to, že gste newinni v té věci.

12. Ať psal sem vám / vsať ne pro toho, kterýž tu nepravost spáchal / ani pro toho, komu se křivda stala: ale aby vám * zjavena byla pilnost naše v vás před obličejem Božím. * 2 Kor. 2, 9.

13. Protož potěšení sme z potěšení vašeho: ale * mnohem hogněgi zradoz wali sme se z radosti Šťotovy / že pooder-
šiven gest duch geho vde vslech váš.

14. Ať že * chubilil sem se v čem váš mi před nim / nebyl sem zahanben: ale gakoz vssecko mluvíli sme vám v pravdě / tak v chlauba naše kteráž byla před Šťtem, pravá gest shledána: * 2 Tes. 1, 4.

15. Ano v srdce geho k vám gest přej-
chlněgš / řdyž * rozpomíná se na poslu-
šenství vslech váš / kteráž se ho s bázní a s strachem přigali.

16. Protož * raduji se, že we vsšem mohu se vám doměřiti. * 2 Tes. 3, 4. Řím. 10, 21.

Kapitola Vill.

Štědrosti Maceдонských vydam svědectví / 7. k následování gi Korinthským napomíná / 16. a bratři kterýž k nim posla gegich láse porauč.

1. Zámut * pak vám činíme, bratři, + milost Boží danau zboru Maceдонským. * 1 Kor. 12, 3. Řím. 15, 26

2. Že v mnohem zkušeni sšauzeni * rozhognitá radost gegich / a přewelíká

chudoba gegich, rozhogněna gest w bo-
hatství vprjnosti gegich.

* Euf. 5, 41. 2 Kor. 7, 4, 13. 1 Petr. 4, 13.

3. Nebo, svědectví gim vydávám / že podle možnosti, ba v nad možnosti ho-
towi byli:

4. Mnohými žádostmi prosíce nás /
* abychom tu milost a šjřku, kteráž se dēge na swatě, na se přigali.

* Euf. 11, 29. Řím. 15, 26. 1 Kor. 16, 1. 2 Kor. 9, 1.

5. A netoliko tak, gakž sme se nadáli /
ale sami sebe neyprwě dali Pánu, v nám
+ vůle Boží.

6. Tak že sme myšli napomenauti
Šťta / aby gakoz byl prwě započal, tak
také y dokonal při vás milost tuto.

7. A protož gakž * we vslech věcech
ste hognj / v wjře, v w řeči, v w
známosti, v we vselíkě snaznosti, v w
láse sme k nám: tak v w této milosti
hognj bndte. * 1 Kor. 15. Kol. 1, 9.

8. Ne gakoz rozkazuje prawím: ale
snaznosti gimch, v wšši vprjmau lásku
zkušenu wřazati chēge.

9. Nebo znáte milost Pána naše-
ho Gezakřysta / že pro vás wčiněn
gest chudý, * gsa bohac: abyste +
wy geho chudobau zbohacili.

* Euf. 9, 58. + 2 Kor. 6, 10.

10. Ať komu * vám radu dávám:
nebo gest vám to + vžitečné / kterýž ste ne-
toliko činili, ale v chti prwě ** začati
léta předeslěho. * 1 Kor. 7, 6.

+ Řím. 19, 17. Mat. 10, 42. ** 2 Kor. 9, 2.

11. Protož nyní giž to kšufkem wyko-
nepte: aby gakoz * hotowě bylo chēni /
tak bylo v wykonání + z toho což máte.

* Řím. 2, 13. + Euf. 11, 41.

12. Nebo gsilil * prwě vůle hotowat
podle toho, + což kdo má, wžacná gest / ne
podle toho, čehož nemá:

* Řím. 3, 28. Mat. 12, 45. Euf. 21, 5. + Tob. 4, 8.

13. Nebo ne aby gim měli polehčeni,
a wy vžfoš: ale rovnost ať gest / nyní
přjtomně wšše hognost (špomoz) gegich
chudobě:

14. Aby * také gegich hognost, wšši
chudobě byla fu pomocy: Aby tak byla
rownost. * 2 Kor. 9, 12.

15. Gakoz * psáno: Kdo mnoho / ne-
mu nezbywalo: a tdy máto / neměl ne-
dostiatu. * Euf. 16, 18.

(P) 2

16. Ale

16. Ale * dika Bohu, kterž takowauž
snažnost f wám, dal w t srdce Zhtowo :
* 1 Kor. 15/57. 2 Kor. 9/15. † 2 Kor. 8/6.

17. Tak že to napomenutj přigal / a z
nobraž gfa oprawdowj / sam z swě dobrě
wůle ssef f wám.

18. Poslalit * sme pak s nim Bratra
toho / kterž mǎ welikau chwǎku w E-
wangeliu po wšech zbožjch :

* 2 Kor. 13/13.

19. A netoliko to / ale také lósem
wywolen gest od Ekrwǐ, za towaryšse
putowǎnj nasšeho, s tauto * milostj, kte-
rauz slaužime f sláwě Pǎnu, a t wůli
wassj :) * Gal. 2/10. † 2 Kor. 9/2.

20. Warugje se toho/ aby nám někdy
nestrhal, * pro tu hognost, kterauz my
přislubujeme :

* 2 Kor. 9/1.

21. Dobře * opatrugje, netoliko před
obljčgem Pǎně/ ale y před lidmi.

* Rim. 12/17. Žil. 4/8. 1 Pet. 2/12.

22. Poslali sme pak s nimi * bratra
swěho/ kteréhož sme mnohofrát we mno-
hých wěcech zkupili, že gest pilný/ a nynj
mnohem pilněgšj, pro mnohé daušanj
(mě) o wás.

* 2 Kor. 13/13.

23. Z strany * Zhta, towaryš mǔg
gest/ a mezy wǎmi pomocnjš : z strany
bratrj nassich, † poslowě gfa Ekrwǐ,
(a) ** sláwa Krystowa. * 2 Kor. 12/18.

† Rim. 16/7. ** 1 Tes. 2/20.

24. Protož gistoty lǎšky swě/ a *
chlauby nassj o wás, f nim dokazte/ před
obljčgem Ekrwǐ.

* 2 Kor. 7/14.

Kapitola IX.

Dynamuge proť f nim pomocnjš swě poslá : 6. a
gafa mysl Uknužnu dawagšech byti mǎ. 10. y gafa
za to naděge odplaty.

1. **N**ebo o * pomocy, kteráž se dege
swatým gest zbytečně psǎti wám.

* Žut. 11/29. Rim. 15/26. 1 Kor. 16/2. 2 Kor. 8/4.

2. Wjm * jagistě o wassj hotowostj/
pro t kterauž chlubjm se wǎmi Wacez-
donšhm / je ** Achaia hotowa gest od
předessřěho lěta : a ta wǎsse horliwost
mnohymi pohnuła.

* 2 Kor. 8/10. 19.

† 2 Kor. 7/14. ** f. 1. 1.

3. Y poslal sem * tyto bratrj/ aby
chlauba nǎsse wǎmi nebyła marnǎ w tē
sřance : (ale) abysste (gaž sem řekl)
byli hotowi :

* 2 Kor. 13/13.

4. Abychom snad, přisliliby sem nau
Wacedonstj/ a nalezli wás nehotowě, *
nemusyli se styděti / (at nedjm wy) za
tak podstǎtnau chlaubu. * 2 Kor. 7/14.

5. Protož widělo mi se za potřebně,
těchto bratrj napomenauti/ aby napřed
sli f wám/ a připrawili prvně opowěde-
nau zbjrku wassj/ aby byla * hotowǎ ga-
žo dobrowolnǎ zbjrka / a ne gako bez-
děcnǎ.

* 1 Cam. 25/27.

(Na den S. Wawřince.)

6. **A**le totož (prawjm ;) Kdo * řau-
pě rozšhwǎ/ řaupě y žiti bude :
a kdož rozšhwǎ ochotně/ ochotně y žiti
bude. * Přisl. 11/24. 25/2. f. 22/8. Gal. 6/7. 8.

7. Gedenkáždy, gaž * wložil w srdcy
ne s neochotnau myslj a neb z mussenj :
Nebot t ochotného dárce miluge
Bůh. * Exod. 25/2. f. 35/5. Deut. 15/7.

Rim. 12/8. Žil. 14/14. † Ekr. 35/11.

8. Mocerit gest pak Bůh wselikau
milostj * rozhogniti w wás : abysste we
wšsem wšsudy wseliký dostatek magice/
hognj byli ke wselikému skutku dobrě-
mu : * 1 Kor. 1/5. 2 Kor. 8/7. Kol. 1/9.

9. Gaž * psǎno gest ; Rozšypal (a)
dal chudým : sprawedlnost geho žstǎz-
wǎ na wěky.

* Žal. 112/9.

10. Ten pak, kterž dáwǎ šymě rozšy-
wagjčmu/ dež y wám chleb f gedenj/ a
* rozmnožj šymě wǎsse / a přisporjž wro-
dy sprawedlnosti wassj/ * Žai. 55/10. 11.

11. Abysste * wseligat f zbohaceni byli
ke wselikě sprostnosti : kteráž působj sřz-
že nǎs/ aby diky činěny byly Bohu.

* 1 Kor. 15/2. 2 Kor. 8/7. f. 9/8.

12. Nebo služba oběti této, netoliko *
doplňuge nedostatky swatých/ ale také
rozhognuge se t w mnohé diky činěnj
Bohu, přicínau schwálenj služby této :

* 2 Kor. 8/14. † f. 111. f. 4/15.

13. Kdž chwǎli Boha, z gednomyslě
poddanosti wassj f Ewangeliu Krysto-
wu/ a z wprjme té ždlnosti f sobě y ke
wšsechněm :

14. A modlj se za wás ti, kterž wás
přewelice milugj/ pro * wynyšsenau mi-
lost Božj w wás.

* Esez. 1/6.

15. Dika * pak Bohu z newymřau
wněho datu geho.

* 1 Kor. 15/57. 2 Kor. 8/16.

Kapitola X.

Dřstuge se od nǎru, 3. prawě, že podle tēla ne-
chodj/ swoch mēro nehledǎ/ 8. a nensj marnochlubnǎ
15. ale Krystu tak gaž ; mu odmětit Bůh, slaužj.

1. **G**l pak sám Pawel prošym wás/
sřze tichost a dobrotiwost Krysto-
wau,

8. Gine sem Chřtwe kaupt, bera*
od nich žold abych wám slauzil: A byw
y wás y gsa potřeбен, † nezahálel sem s
obřizjenim žadného. * Skut. 20/33.

2 Kor. 12/15. 1 Tes. 2/9. † 2 Tes. 3/8.
9. Nebo ten* nedostatek mŭg doplnili
bratři přišedše z Macedonie: a we
wšech wěcech warowal sem se, a waro-
wati budu, abych wás neobtěžowal.

* Fil. 4/10. 15.
10. Gestit* prawda Křtowa we mně/
že † chlauba tato, nebude mi zmatena w
traginách Achaiských:

* Rim. 9/1. † 1 Kor. 9/15.
11. Z kterě přičiny? že wás nemiluz
gi? * Bůh wi. * 2 Kor. 12/2. 3. Gal. 1/20.

12. Ale což činim, gestit činiti budu/
abych odňal přičinu těm, kterjž chřtgi
dostati přičiny/ aby w tom, w čemž se
chlubj, * nalezeni byli takowj gako y my.

* nji. w. 22. 23.
13. Nebo takowj* falešnj Aposťolě,
gsau dělujcy křimj/ proměňujce se w
Aposťolj † Křstowj:

* Fil. 3/2. † Mat. 7/15. 16.
14. A nenj dŭm: nebo y sám Satan
proměňuje se w Angeła světlosti.

15. Protož nenj to tak weliká wěc/
gestilize y služebnjcy geho proměňuj se/
aby se zdáli býti služebnjcy spravedlnos-
ti: gichžto * konec bude podle skutků
gchich. * Fil. 3/19.

16. Dpět prawim, aby mne někdo ne-
měl za * nemandrého: nhybž y gako
nemandrého přigměte mne/ at y gá se
malicko něco pochlubjm. * 2 Kor. 12/6.

17. Což mluwjim/ nemluwjim gako o:
de Pána / ale gako w* nemandrosti z
firany této podstatné chlauby.

* 2 Kor. 11/21.
18. Když se množj* chlubj podle těz
ka/ y gá se † pochlubjm.

* Fil. 3/5. 4. † 2 Kor. 10/13. † 12/5. 6.
(Neděle po Dewjtnjku.)
19. Nádi zagistě snášjite nemandré/
gsauce maudřej.

20. Nebo snášjite (y to) by wás kdo
w službu podrobował/ by kdo zžral/ by
kdo bral/ by se kdo pozdwihowal/ by wás
kdo w twář bil.

21. D* zahánbowánj prawim: ro-
wně gakobychem my negacy špatnj by-
li: nhybž w čem kdo smj/ (w † neman-
drosti mluwjim,) smjmi y gá.

* 2 Kor. 10/10. † 2 Kor. 11/17. 2 Kor. 12/6.

22. Židě gsau? * gsem y gá: Izra-
elsstj gsau? gsem y gá: syme Abrah-
mowo gsau? gsem y gá: * Skut. 22/3.

Rim. 11/1. Fil. 3/5.

23. Služebnjcy Křstowj gsau? (ne-
maudře dŭm) * nádo gá: w † pracech
hogněgi: w** ranách přišlissně: w ††
žalářjch hogněgi: w*** smrtch častoz
krát. * Skut. 9/15. 16. † 1 Kor. 15/10.

** Rim. 5/5. † 2 Kor. 6/5. *** 1 Kor. 10/10. 14/11.

24. Od Židů* pětřrát čyřideti (ran)
bez gedné trpěl sem. * Deut. 25/3.

25. Lžkrát* meškami mrškán sem/
gednau sem byt † kamenowán / lžkrát
sem na moři** tonul/ we dne y w nocj
w hlubokosti byl sem:

* Skut. 16/22. † 14/19. ** 1. 27. 41.

26. Na cestách často/ w nebezpečnstwj
na řekách/ w nebezpečnstwj od ložíř/ w
nebezpečnstwj od swěho pokolenj/ w ne-
bezpečnstwj od Pohanů/ w nebezpeč-
nstwj w městě / w nebezpečnstwj na pau-
ststj/ w nebezpečnstwj na moři/ w nebez-
pečnstwj mezy falešnjmi bratřimi:

27. W pracy a w* wstánj / w bděnjch
často/ w hladu a w jizni/ w postech častoz
krát/ na † jymě a w nahotě.

* 2 Kor. 6/5. † Skut. 28/2. Rim. 8/35.
28. Kromě toho což zewnitř (gestj)
mogsko na každj den powstává proti
mně, (totjž) * pèce o wšechy žbory.

* Skut. 20/18. seq.

29. Kdo* wmdlěwá, gestobych gá
nemdlel? Kdo se vrážj, abych gá se ne-
pálil? * Rim. 15/1. 1 Kor. 8/13. 1. 9/22.

30. Gestilize se mám* chlubitj / ne-
mocmi swými se chlubitj budu.

* 2 Kor. 12/5. 9.

31. Bůh a Dtec Pána nasseho Ge-
zkrysta, † kterjž gestj požeňnanj na wě-
ty/ wjžet † nelh. * Rim. 1/25.

† w. 9. 1. 9/1. Gal. 1/20. Fil. 1/8. 1 Tes. 2/5.

32. Heytman w* Damassku lidu Ar-
ty krále/ wstřihal měška Damassku, chřtge
mne do wězenj wžyti: * Skut. 9/24.

33. Ale* oknem po prowaze spustěn
sem w kossj přes zed / y wšel sem rukau
geho. * Skut. 9/25. 1. 23/15.

Kapitola XII.

Dkatek potřebné chlauby Aposťolowj: 20. a
naučenj gakh měli na geho přichod očekiwati.

1. A le chlubitj mi se nenj dobré: nebo
přišelbych k widenjm a* zgewe-
njm Páně. * Gal. 1/12.

2. Znam

2. Znám člověka w Křistu před lety čtrnácti / (w těleli, newjm: čili krom těla, newjm: Bůh wj:) kterýž byl* wtržen až do třetího nebe.

* Stat. 9.5. f. 22. 17. 1 Kor. 15. 8.

3. A wjm takowého člověka / (by: koli w těle, čili krom těla, newjm: * Bůh wj.)

* 2 Kor. 11. 11.

4. Že byl wtržen do Káge / a slyšel newypřawytelná slowa / kterýchž neslyšl člověk u mlúwiti.

5. Takowým budu se chlubiti: ale sám sebau nebudu se chlubiti / než* toliko nemocmi swými.

* 2 Kor. 11. 23. 30.

6. Nebo budu si se chlti * chlubiti / nebudu nemaudrým: prawduť jagisě powjm: ale wšerownjm: aby někdo neslyšel wíce o mně nežli widj (při) mně / a neb slyšj ode mně.

* 2 Kor. 10. 8. f. 11. 16. 1 Tim. 2. 7.

7. A abych se wysofostj zgwenj nad mjru nepozdwihl / dáu mi gest often do těla, Angel satan / aby mně* jassigowal / abych se nad mjru nepowysšowal.

* Žeb. 2. 6.

8. Ža to třikrát sem Pána prosyl / aby to odštaupilo ode mně.

9. Ale řekl mi: Dosti máš na mě milostí: neboť moc má, w nemocy dokonává se. Nepradegi tedy* chlubiti se budu nemocmi swými / aby we mně přebýwala moc Křistowa.]

* 2 Kor. 11. 30. Gal. 4. 13.

10. Protož* ljbošt mám w nemocech, w pohaněnjch, w nedostatečch, w protivenswých, (a) w wšofostech, pro Křistu: neboť když mdsim / tehdy splen gsem.

* Rjm. 5. 5. 2 Kor. 6. 10. Jak. 1. 2. 1 Kor. 13. 4. 9.

11. Běiněn sem* nemandrým, chlubě se: wy se mně k tomu přinutili. Nebo gá od wás měl sem chwálen býti: neboť sem nicť menšj nebyl, nežli ti welichj Apóstolē / ačkoli** nic negsem.

* 2 Kor. 11. 16. 1 Kor. 11. 5. 23. ** 1 Kor. 5. 7. f. 4. 9. f. 15. 9. Efes. 5. 9.

12. Znamenj* jagisě Apóstolswj profázána gšau mezy wámi, we wšj trpěliwosti, y w diwých a w žazrachch, a w mucech.

* 1 Kor. 9. 2. 2 Kor. 4. 2.

13. Nebo co gest čehobysšte wy méně měli, nežli giné Chřešwe / leč to že sem gá nezahálel s* obtizenjm wšim? Džpusťtež mi to bezprawj.

* 1 Kor. 9. 12. 2 Kor. 11. 9. 1 Žeb. 2. 9.

14. Aby gij* potřetj horow sem přigjz

ti k wám: a nebudu zahaleti s obtize* njm wšim. Neboť nehledám toho, což gest wasseho, ale wás. Demaggi jagisě** synowé rodicům poskladj shrozmaždowati / ale rodicowé synům.

* 2 Kor. 13. 1. 1 Stat. 20. 33. ** Cyr. 29. 14.

15. Gát pak welmi rád náklad wěz njm / y sám se* wynafozjm ja dusse wás: ačkoli welmi wás mišuge, málo sem mišowán.

* 2 Kor. 1. 6. f. 6. 12. 13. Kol. 1. 24. 2 Tim. 2. 10.

16. Ale* nechi gest tak / že sem gá wás neobtěžowal: než chytřj gša, kšj sem wás jgimal.

* 2 Kor. 11. 9. 2 Žeb. 3. 8.

17. Zdali škrje* někoho; těch, kterěž sem poslal k wám, oblaupil sem wás?

* 2 Kor. 7. 2.

18. Dožádal sem se* Žyta, ať pošlal sem s nim bratra toho: zdali wás Žyrus powwedl? zdaliž sme gednjm duchem nechodili? zdali negedněmi šlepěgemj?

* 2 Kor. 8. 6. 16. 18. 1 f. 8. 22. 23.

19. A zase domnjwáteli se / že se wy mławáme před wámi? Před* obljee gemj Dožjm, w Křistu mławjme: a to wšsecko, neymileasšj, k wšsemuť wždeš lánj.

* Rjm. 15. 18. 2 Kor. 2. 17. 1 Kor. 14. 26.

20. Neboť se bogjm / abych snad* přigda, nenalezl wás takowých, gahýchž bych nechtěl / a gá nebyl nalezen od wás, gahčohobysšte wy nechtěli: Aby snad nebylo swárů, žawisj, hněwů, wád, wtrhánj, reptánj, nadhmanj, různie:

* 1 Kor. 4. 21. 2 Kor. 10. 2.

21. Aby mně opět řdyžbych přissel, neponijil Bůh mlg v wás: a plakal bych mnohých; těch kteržj* prwě hřešili / ať nečinili pokánj; nečistoty, a ž smilštwá, a ž neslydatosti, kterauž páchali.

* 2 Kor. 13. 2. 1 Žgem. 9. 21. f. 16. 11.

Kapitola XIII.

Menaprawujícím učinim pohřštu / nepominá aby sobě všmyslili. 11. A probudim wšech ku pobožnosťi 12. pozdrawenj mje žaměl.

1. Dto* potřetj gdu k wám. 1 Wšech dwau neb třj swědků stanet každě slowo.

* 2 Kor. 12. 14. 1 Deut. 17. 6. f. 19. 15. Mat. 18. 16. Jan. 8. 17. Žib. 10. 23.

2. Předpowědeli* sem, a předpowj dām podruhě gako přjtomnj / a mynj ne přjtomnj pišsi těm, kteržjť prwě hřešili, y ginym wšechněm / že přjgduť opět znouwu, neodpustim:

* Gal. 5. 21. 1 Kor. 12. 21.

3. Poněwadž vsplugete žkusyti toho, kteržž * Krže mne mluwj, Krysta / kteržž to k wám není nemocný / ale mocný gest w wás. * Mat. 10, 20. Rim. 15, 18.

4. Nebo ačoli wřízowán gest gako * nemocný / ale žiw gest ; † mocy Boží. A tak y my mdlj gšme s nim : ale žiwi budeme s nim / † mocy Boží na wás.

* Fil. 2, 7. 8. † Pet. 3, 18. † Rim. 6, 9. Zgem. 1, 18.

** Gal. 2, 20.

5. Sami sebe * žiustjáte, gšeli v wěre : sami sebe obledžte. Gili sami sebe neznáte, † že Gežž Krystus gest w wás ? leč ste snad zawrženi. * 1 Kor. 11, 28.

† Rim. 8, 9. Kol. 1, 27. Efe. 3, 17.

6. Ale naděgi mám, že poznáte, žeť my negime * zawrženi. * 2 Kor. 3, 6.

7. Moudřim se pak Bohu / abyšte nic zlého nečinili : ne proto, abychom my se dofonali wšázali / ale abyšte wy to, což gest dobrého činili : my pak gako zawrženi abychom byli.

8. Neboť nic nemůžeme proti prawdě / ale k prawdě.

Druhý list k Korýntským psán byl z Filippie města Makedonského, po * Týtovi a † Lukášowi. * 2 Kor. 8, 16. 17. 22. seqq. † k. 12, 18.

Epistola (S.) Pawla Aposťola k Galatským.

Kapitola I.

D přívodu Aposťolského 9. gistoté Ewangelium / 15. předešlé hořkosti své bez vmeň / 15. n. napraveni se k dítu Božímu, wypramouje.



Uwel Aposťol (ne * od lidj, ani Krže člověka / † ale Krže Gežž Krysta, a Boha ** Otce, kteržž geg wšřžjžl ; mrtwých.)

* Zet. 1, 3. † nj. m. 12. ** Eut. 2, 24. 34. † 3, 15. † 4, 10. † 10, 40. † 13, 30. † 17, 31. Rim. 4, 25. † 8, 11. 1 Kor. 6, 14. † 15, 15. 2 Kor. 4, 14. Efe. 1, 20. Kol. 2, 12. 1 Tes. 1, 10. Žid. 13, 20.

2. Y ti, kteržž semnan gšau wšřřkni bratři, Zborům Galatským /

3. Milosti * wám a pokog od Boha Otce / a Pána nasseho Gežž Krysta :

* Rim. 1, 7. 1 Kor. 1, 3. Efe. 1, 2. 1 Pet. 1, 2.

4. Kteržž * wydal sebe samého za hřichy naše / aby † nás wytrhl z toho přitomného wěku zlého / podle wůle Boha a Otce nasseho :

* Mat. 20, 28. Gal. 2, 20. Efe. 5, 2. 25. Zet. 2, 14. Žid. 9, 14. † Luk. 1, 74. 1 Jan. 5, 19.

5. Gemuž * buď slawa na wěky wěků, Amen. * 2 Tym. 4, 18. 1 Pet. 4, 11.

6. Diwj se, že ste * tak rychle, od

9. Nadugeme se žagistě, že ač gšme * mdlj / ale wy gšte sylj : a za toť se y moždljme / abyšte wy byli dofonali.

* 2 Kor. 11, 30. † 12, 5. 9. 10.

10. Protož toto * nepřitomný gšau pšsi / abych přitomen gšau, nemužl bžti přisnů, podle mocy, † kterauž mi dal Pán k wšřřlání, a ne k šžaze. * 1 Kor. 4, 21.

2 Kor. 2, 3. † 12, 21. † 2 Kor. 10, 8.

11. Naposledy, * bratři, měgtež se do bře : † dofonali budte / ** potěšjáte se / † † gednostegně smysle / ** pokog měgte. A Bůh lášky a pokog budeť s wámi.

* Efe. 6, 10. † Mat. 5, 48. Žil. 3, 15. ** 1 Tes. 5, 14. † Rim. 12, 16. † 15, 5. 1 Kor. 1, 10. Žil. 2, 2. 1 Pet. 3, 8. ** Rim. 12, 18. Žid. 12, 14.

12. Pozdrawtež * gedni druhých poslibením swatým. Pozdrawugi wás wšřřkni swatj. * Rim. 16, 16. 1 Kor. 6, 20.

1 Tes. 5, 26. 1 Pet. 5, 14.

13. Mirost pána Gežž Krysta, a láška Boží, a wšřřstew Duchu swatého, se wšřřchněmi wámi. Amen.

toho, kteržž wás powołal w milost Krystowu, wchyliti se † k giněmu Ewangelium :

* Gal. 5, 8. † 2 Kor. 11, 4.

7. Kteržž není gině : ale gšau některj gestto wás * formantj / a přewrátiti chřěgi Ewangelium Krystowo.

* Eut. 15, 1. Gal. 5, 9.

8. Ale, bychom pak y my neb * Angel s nebe kázal wám, mimo to což sme wám kázali / † prokletj bud.

* 2 Kor. 11, 14. † 1 Kor. 16, 22.

9. Gakož sme přiwě powěděl / a gesttē znouwu prawjm : gestližeby wám kdo (gině) * Ewangelium kázal, mimo to kteržž ste přigali / prokletj bud.

* Deut. 4, 2. † 12, 32. Wšřř. 30, 6. Zgem. 22, 18.

10. Nebo * lidškljž wěcy, čili Boží předkládám ? Zdalž lidem se libiti hlezdám ? Kdybych se žagistě gesttē lidem † zalibowal / služebnjž Krystu bych nebyl. * 1 Tes. 2, 4. † Jak. 4, 4.

11. Džnamugiť * pak wám, bratři / že † Ewangelium to kteržž kázáno gest odc mne, není ** podle člověka. * 1 Kor. 12, 13.

2 Kor. 3, 1. † 1 Kor. 15, 13. ** wšřř. m. 1.

12. Než